

PJESMARICE  
JOZA ŠILOPIJA

Izdavač  
Fakultet za crnogorski jezik  
i književnost – Cetinje

Biblioteka  
**PATRIMONIUM**  
Knj. 21

Urednik  
**Boban Batrićević**

Recenzenti  
**Novak Kilibarda**  
**Aleksandar Čogurić**

ISBN 978-9940-40-079-8 COBISS.CG-ID 24561412  
© Fakultet za crnogorski jezik i književnost – Cetinje, 2022.

# PJESMARICE JOZA ŠILOPIJA

Priredili

**Adnan Čirgić & Aleksandar Radoman**

**FCJK**

Cetinje, 2022.



# PREDGOVOR

Ime JOZA MATIKOLE ŠILOPIJA (1788–1858) kao sakupljača usmenoknjiževne baštine ne sriječemo u objavljenim tekstovima Srečka Vulovića koji su temelj za rekonstrukciju korpusa usmenoknjiževnih zbirki Perasta. Taj ga vrijedni arhivar bokeljskoga kulturnog nasljeđa ipak pominje u pismu Valtazaru Bogišiću od 13. novembra 1877. godine ispravljajući vlastiti propust učinjen u svojim ranijim napisima: „Za Joza Šilopi koga sam u obe rasprave zaostavio baš nepravedno znam da je u osmercu dugu šaljivu i pecavu satiru peraštanom sastavio i još u osmercu preveo Vitorelia anakreontike mnogo krasno. Njegove talijanske poslanice prijateljima tako su lijepo pisane da bi rekli odma koliko se približuju stilu Gozzia.“<sup>1</sup>

Ako je Šilopijev sakupljački rad Vulović propustio da pomene, iako je nesumnjivo znao za njega, to nije učinio Miroslav Pantić, nakon Vulovića svakako najzaslužniji proučavatelj bokeljskoga usmenoknjiževnog blaga. Baveći se dugo proučavanjem zaostavštine Valtazara Bogišića u Cavtatu, Pantić je morao naići na Bogišićeve bilješke koje upućuju na Joza Šilopija kao jednoga od važnih sakupljača usmene književnosti Boke na prijelazu iz XVIII u XIX stoljeće, pa ga u tome svijetlu i spominje u jednome svom ranom radu, navodeći, doduše, pogrešne datume rođenja i smrti,<sup>2</sup> što nije rijetka zabuna u našoj književnoj istoriografiji, uzrokovana pojavom većega broja ličnosti s istim imenom i prezimenom u istoj epohi. Tu je zabunu, za kojom su se povel

---

<sup>1</sup> Miroslav Pantić, „Prepiska Srečka Vulovića i Valtazara Bogišića“ ..., str. 222.

<sup>2</sup> U jednome svom ranom prilogu Pantić kao godinu rođenja Joza Šilopija navodi 1721, a kao godinu smrti 1784. V. Dr Miroslav Pantić, „Jugoslovenska književnost i usmena narodna književnost od XV do XVIII veka“, *Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor*, 1–2, Beograd, 1963, str. 28.

drugi autori,<sup>3</sup> ispravio sâm Pantić u jednome svom poznijem radu.<sup>4</sup> Da je Pantić podatak o Šilopiju kao sakupljaču usmene književnosti zaista pronašao u Bogišićevoj zaostavštini, uvjerali smo se proučavajući prvu kutiju „Narodnih pjesama“ u Muzeju i zbirci Baltazara Bogišića u Cavtatu. U rukopisu pisanom rukom samoga Bogišića pod inventarnim brojem 185 našli smo prijepis zbirke počašnica. Za rukopis s kojega je prepisao tu zbirku Bogišić veli da je formata osmine, na 12 listova, da je pisan rukom Joza Šilopija te da je vlasništvo Srećka Vulovića. Na osnovu opisa strukture zbirke koju daje Bogišić izvjesno je da je baš na tu zbirku Vulović mislio opisujući jedan od rukopisa do kojih je došao još na početku svojega bavljenja poslom prikupljanja usmenoknjiževnoga nasljeđa, u neobjavljenome članku „Njeke stare zbirke narodnijeh pjesama“, danas pohranjenome u Nadžupskome arhivu u Perastu: „Od lani pođe mi za rukom što tamo a što ovamo iznaći još pet zbirka narodnijeh pjesama. Četeri nijesu od velike važnosti. U jednoj nema nego 70 počašnica, u troje razdijeljene muške, ženske i šaljive, svega nema nego 24 strane u maloj veličini. Lasno je da je prepisana u početku našega vjeka kao i druge dvije.“ Čini se da je baš tu zbirku imao u vidu Vulović u pismu Bogišiću od 3. jula 1873. godine: „Opet Vas molim, ako i znam da je suviše, da one nečedne počasnice ne bjelodanite, lasno je da bi se doznalo da ih od mene dobiste te bi mi to većih neprilika na mene navuklo...“<sup>5</sup> Naša nastojanja da uđemo u trag originalnoj zbirci nijesu urodila plodom, pa danas raspoložemo samo njezinim prijepisom koji je sačinio Valtazar Bogišić. Po svemu sudeći Jozo Šilopi je sastavljač još jedne manje zbirke počašnica, čiji se prijepis takođe nalazi u Muzeju i zbirci Baltazara Bogišića u

<sup>3</sup> Miloš Milošević, „Najstariji sačuvani melografski zapis narodne pjesme u Boki Kotorskoj i pitanje pjevanja bugarštica u Perastu XVII stoljeća“, u: *Muzičke teme i portreti*, Crnogorska akademija nauka i umjetnosti, Titograd, 1983, str. 53

<sup>4</sup> Miroslav Pantić, *Književnost na tlu Crne Gore i Boke Kotorske od XVI do XVIII veka...*, str. 242.

<sup>5</sup> Miroslav Pantić, „Prepiska Srećka Vulovića i Valtazara Bogišića“..., str. 216.

Cavtatu. U Naučnome arhivu Muzeja u prvoj kutiji „Narodnih pjesama“ pod brojem 193 čuva se prijepis zbirke počašnica pisan rukom Srećka Vulovića, a koja sadrži trinaest počašnica posvećenih peraškim duhovnicima i uglednicima. Na samome početku rukopisa nalazi se napomena: „Sa jednoga lista g. Tripa Nenadića, rukom Joza Šilopija“, a notirana je i godina 1809. Naslov rukopisa je „Pochašnice u jednu zgodu od gošćenja, od popova peraškijeh“. Taj rukopis pominje Bogišić i u jednome neobjavljenom pismu Srećku Vuloviću koji je sad, zajedno s drugom obimnom Vulovićevom korespondencijom, svojina Nadžupskoga arhiva u Perastu. Pismo se nalazi u fascikli s oznakom „Miscellanea III, V, Pisma, A–P“ i u njemu Bogišić svjedoči: „U jednoj svezci od 8 listića i 80 dobih od Vas prijepise od dvije zbirčice počašnica: jedna jih ima 13 i zapisano je da je prepisana iz jednog lista g. Tripa Nenadića rukom Joza Šilopi oko 1809. g.“

Iako to niđe dosad u literaturi nije notirano, izvjesno je da je pored tih zbirki počašnica Jozo Šilopi zapisivač još jedne zbirke usmenih pjesama. Riječ je o zbirci koju smo pronašli u Arhivu HAZU pod inventarnim brojem I c 37 i koja, bar koliko nam je poznato, do danas nije pominjana u literaturi. Rukopis je veličine 20 x 29 cm, na naslovnoj strani rukom koja nije sačinila zbornik upisan je naslov „Junačke pjesme iz Perasta s pjesmom od dužda mletačkoga od 1791“. Tim naslovom su zapravo objedinjene dvije cjeline – zbornik koji čini 5 deseteračkih usmenih pjesama pisanih rukom Joza Šilopija i manji dokument koji je umetnut među korice zbornika dimenzija 10 x 14,5 cm u kojem je nekom drugom rukom zapisana pjesma „Pisma principa mletačkoga od god. 1791“. Na poleđini naslovne strane nalazi se kratka bilješka napisana rukom Srećka Vulovića: „Kupljeno u Perastu od Šilopija“. Da je riječ o zbirci koju je zabilježio Jozo Šilopi, uvjerali smo se poredeći taj rukopis s rukopisom nekoliko pjesama unešenih u *Pjesmaricu Nikole Mazarovića*, a za koje je nesumnjivo dokazano da su pisane rukom Joza Šilopija, o čemu je pisao Miroslav Pantić: „Peraški pesnik Jozo Matikola-Šilopić (20. III 1788–8. II 1858) uneo je u zbornik Nikole Mazarovića tekstove pod naslovima *Pjesan od ženidbe*, *Pjesan bosanska* i *Izagnanje Francuza*

iz *Kotorske Boke g. 1813 i 1814*. Sve su to umetničke tvorevine, a autor i prvih djevu najverovatnije je sam Šilopić, kao što je sigurno autor trećoj od tih pesama.<sup>6</sup> Šilopijevom rukom pisane se i pjesme koje se pod nazivom „Pjesme iz Perasta, rukopisi“ pod signaturom I c. 39 čuva u Arhivu HAZU u Zagrebu. Nije riječ o klasičnoj zbirci pjesama, već o Šilopijevim zapisima 4 pjesme, 1 usmene (varijante pjesme „Lijepa Fate gaće vezijaše“ iz pjesmarice Nikole Mazarovića) i 3 autorske provenijencije (1 Ivana Krušale i 2 Vlada Menčetića), sve odreda poznate i u drugim prijepisima, koje je objedinio Srećko Vulović, čije kratke bilješke o kupovini i prijepisu pjesama sriječemo na margini rukopisā. Spomenimo ovde i to da je na jednu zbirku pjesama pisanu Šilopijevom rukom ukazao i Pavao Butorac, navodeći da ju je na pregled dobio od Marka Lučića.<sup>7</sup> Butorac navodi da se u toj zbirci nalazi peraška pjesma „Oj vesela, veselice“, a kako tu pjesmu nijesmo pronašli ni u jednom Šilopijevu rukopisu identifikovanom tokom ovoga istraživanja, izvjesno je da bi se u privatnim kolekcijama mogla pronaći još poneka Šilopijeva zbirka. Butorac dodaje da se u toj zbirci može pronaći još „gdjekoja ljubavna“ pjesma „ne bez osjećaja“, pa je po njemu Šilopi „jedini domaći pisac, koji se barem donekle *ex professo* pozabavio ovom vrstom pjesništva.“<sup>8</sup> Iako gotovo sasvim zaboravljen kao sakupljač usmenoknjiževnoga nasljeđa, Jozo Šilopi se ovim istraživanjem identifikuje kao sastavljač čak četiri zbirke i autor većega broja prijepisa, što mu obezbjeđuje značajno mjesto u krugu peraških čuvara usmenoknjiževnoga blaga s kraja XVIII i početka XIX stoljeća.

---

<sup>6</sup> Isto

<sup>7</sup> Pavao Butorac, *Kulturna povijest grada Perasta*, „Gospa od Škrpjela“, Perast, 1999, str. 535.

<sup>8</sup> Isto.



RUKOPIS I C 37 ARHIVA HAZU



1.

**Pjesna od boja morskoga blizu Kumbura dogođena među  
Kotoranima i Peraštanima združenijema i Turcima od Novoga  
Na dan S. Vita, 15. lipna 1637.**

Kada Turci Novi Grad uzeše  
 Uzeše ga iz španjulskih ruka  
 Jer španjulska dalek pomoć bješe  
 Toliko se Turci usiliše  
 Da bližnjijema živjet ne dadoše  
 Ni Novljani ni novska država  
 Zašto oni fušte sagradiše  
 S kojijema mlogo dosadiše  
 I Perastu i Kotoru gradu  
 Peraštane više zadiraše  
 Zašto Perast njima bliži bješe  
 Odlučiše zato Peraštani  
 I pođoše u Kotoru gradu  
 S Kotoranim vijeće učiniše  
 Da pozovu na mejdan Novljane  
 Ne na kraju neg na sinju moru  
 S tankijem fuštam suproč od Kumbura  
 Uročiše u prvu neđelju  
 U koji dan Vidovdanak bješe  
 I pozvaše na boju Novljane  
 Koji se na boj odmah pripraviše  
 Kotorani u Perast dođoše  
 Pak kad dođe uročeni danak  
 Oni zajedno na Kumbur pođoše  
 Kad su došli blizu od Kumbura  
 Tu nahodu fušte od Novoga

S kojijema se junački udriše  
Izvrgoše puške i topove  
Povadiše mače i handžare  
Puške puču a junaci padu  
Mači blijesku junaci se sijeku  
Kad viđeše kotorske delije  
Da se ondi umoliti nije  
Staše bježat koji može prije  
Kotorani zdravo utekoše  
Peraštani jadni izgiboše  
Jere oni s Turcim boja biše  
Svaki se je s trište zamijenio  
Koji goć je ovdi poginuo  
Jako ih je malo ostanulo  
Od Novljana i od Peraštana  
Da brodove jedva odvedoše  
Tad poginu trista Peraštana  
A Novljana trista i dvadeset  
Stoji jauk tamo i ovamo  
Kakav jauk gore odgovaru  
Njeka plače brata pošečena  
A uz hrabra mlađahna đevera  
Njeka ćaćka puškom ubivena  
Bratučede bez bijelijeh ruka  
Vjerenike bez rusijeh glava  
Vjerenice očima gledahu  
Od srama ih ljubit ne smijahu  
Tad rekoše peraške udovice  
Kotorani da bi vas ne bilo  
Što izdaste braću Peraštane  
S prijevarom pravda vas dostigla  
I nevjeru vjera vas ubila  
Kad podrastu peraška siročad

Osvetiće oce i dondove  
Na Novljane i njeke dušmane  
Kotorane izdajne sušede  
To je malo brijeme postojalo  
Podrastoše peraska siročad  
Osvetiše oce i dondove  
Na Novljane i na Kotorane  
Još ih bolje osvetiti ćahu  
Zabrani im gospoda mletačka  
Koja videć usiljene Turke  
Zgodilo se od malo godišta  
Da odluči Novi uzimati  
Koga uze silom od oružja  
I sve što je pod Novijem bilo.

## 2.

**Pjesna od boja morskoga među polakom kap. Nika Dabovića  
iz Perasta s jednom velikom tartanom barbarezškom**

Na četrnest studenca mjeseca  
Od hiljade i sedam stotina  
I pedeset i devet godina  
Putovaše Dabovića Niko  
Svojijem brodom put Egipta ravna  
Jedanaest iz mjesta Perasta  
On imaše družnijeh junaka  
Istom bješe obasjalo sunce  
Kad ugleda veliku tartanu  
Koja njemu puta presijecaše  
Kad su bližnje brodi dojedrili  
Objaviše stijezi uspeti  
Da oružje valja pripraviti  
I domalo š njime boja biti  
Dabović se bješe pripravio  
I zavjetno Bogu pomolio  
I blaženoj od Škrpjela Gospi  
Zašto bješe lasno upoznao  
Da je ovo barbarezško drijevo  
Nije mnogo postojalo brijeme  
Dojedriše jedan kod drugoga  
Tada prvi Turci započčeše  
Topovima na njem udarati  
Ne boji se Dabovića Niko  
Ni se straši družina njegova  
Neg Turcima bolje odgovaru  
Topovima biju bez pristanka  
Kad se bližnje dosta primaknuše  
Ter htijahu juriš učiniti

Viku Turci iza svega glasa  
Predaji se, o bez vjere kučka  
Predaji se, kučku đavurine  
Ništa njima Niko odgovara  
Neg što više i bolje mogaše  
Na njih siplje izmetno oružje  
Da pozna tvora velikoga  
I mogućstvo od Božje pomoći  
Jere njemu nitko ne ginjaše  
A Turaka mrtvijenih padaše  
Al sve bližnje Turci dohodaahu  
Da su većma na jurišu došli  
Tad je sreća Niku priskočila  
On je hitro krmu obrnuo  
Topovim' je s krme udario  
I puškama vazda nepristavno  
Mloge je tada Turke pogubio  
Zato smuća u vojsku ulježe  
I neredno od broda vladanje  
Da s ovoga ne mogaše Turci  
Ni boj biti, ni jurišu doći  
U tri ure boja s topovima  
I puškanja hitra potezanja  
Od stotine što bješe Turaka  
Na pola ih bješe izginulo  
A suviše ranjenijeh bješe  
Zato prvi oni pristadoše  
I sramotno natrag pobjegoše  
Dabović ih u počeru slijedi  
Ali ih on dostignut ne može  
Jer brže tartana jedraše  
I zato je mogla pobjegnuti  
Put zapadne zemlje Barbarije  
Svrha

## 3.

**Pjesna**

Bješe hiljada i još šest stotina  
I pri njima sedamdeset ljeta  
Jedno jutro u proljetni danak  
Kliknu vila s peraške planine  
Ter dozivlje u mjestu Perastu  
I ovako vila govoraše  
Starješine od Perasta mjesta  
Da vam kažem čudo i zlamenje  
Od jednoga boja pomorskoga  
Što činiše dva peraška broda  
U Portiću kraja Albanije  
Jedan brod je Ćirkovića Stijepa  
A drugi je Duković Grgura  
Evo danas ide peti danak  
Ne bješe se prikazalo sunce  
Kad na Portić Barbarezi Turci  
Su pet broda skupa dojedriše  
Zašto bjehu oni obaznali  
Da peraški tu brodovi bjehu  
I da š njima imahu cekina  
I da bjehu trgovati došli  
Ne mogući u Portić uljesti  
Ovi silni Barbarezi Turci  
U pet lađa vojske ukraše  
S jednijem topom svaku oružaše  
I poslaše na peraške brode  
Da ih budu po sili hvatati  
Spravili se bjehu Peraštani



Kako su ih bili vidijeli  
Al su prije Boga zavapili  
I blaženu od Škrpjela Gospu  
Da im oni u pomoći budu  
Koju pomoć jesu održali  
Kako ću vi sada pokazati  
Tada na njih oni udariše  
Iz topova ka iz džeferdara  
Jednu lađu koja prva bješe  
Utopiše u sinjemu moru  
I svu vojsku koja u nju bješe  
Dva Turčina sama uhitiše  
Što plivahu i aman prosahu  
Al na ovo ne bješe dospjelo  
Zašto oni brodi Barbarezi  
Na bližnje se k njima primaknuše  
Iz topova oganj prosipljući  
A njihove sve četiri lađe  
Sveđ naprijed na jurišu idu  
Al se branu mladi Peraštani  
Udaruci ognjem nepristavno  
Ne dadu im bližnje pristupiti  
A nekmali na jurišu doći  
I za cio ovi prvi danak  
Ne pristaše oni boja biti  
Dokle se je danak pomračio  
Tad pristaše bjeni i umorni  
Opet sutra kad je zora bila  
Ponoviše boja žestokoga  
I za vazdan oni boja biše  
I zaludu praha istratiše  
I Turaka dosta izgubiše  
I u noć se opet povrnuše

Puni straha i sramotna jada  
 U dva dana rečenoga boja  
 Barbareza poginulo bješe  
 Baš stotina i šezdeset druga  
 Ali dosta Turaka bijaše  
 Zato oni pristat ne mogoše  
 Neg topove na kraju staviše  
 Na brdasti meteriz uspeše  
 Odkle šutra bješe treći danak  
 Udaruci ognjem bez pristanka  
 Utopiše dva peraška broda  
 Ovo vila sve potanko kaza  
 Klikujući s peraške planine  
 Ne bješe se umorila vila  
 Neg pristade da počuti može  
 Kako plaču peraške đevojke  
 Š njima majke i udove mlade  
 Na zle glase što od vile čuše  
 Al se vila ožalosti njima  
 I preuze njima govoriti  
 Pristanite peraške đevojke  
 I žalosne udovice mlade<sup>9</sup>  
 Evo vidim niza sinje more  
 Dvije lađe put Perasta idu  
 Do malo će u Perastu doći  
 Svi junaci<sup>10</sup> nijesu poginuli  
 Koji su se u Portiću bili  
 Veselte se braćo Peraštani  
 Četeri su sama poginuli<sup>11</sup>  
 Jedan vi je Ćirkovića Stijepo

<sup>9</sup> Precrtano „udovice mlade“ i natpisano „majke i ljubovce“

<sup>10</sup> Precrtano „junaci“, a iznad „nijesu“ dopisano „vaši“

<sup>11</sup> Prekriženo „poginuli“ i natpisano „nestanuli“

I druga tri od obadva broda  
Junački su oni poginuli<sup>12</sup>  
Bijući se ka i bijesni lavi<sup>13</sup>  
To je vami svijema poštenje  
Jer su same brode izgubili  
Nakon tri dni boja žestokoga  
Ostali se jesu sačuvali  
I pobjegli kako ih vidite  
I sobom su zlato donijeli  
I četiri one mrtve glave  
Da biste ih lijepo ukopali  
Jer junački jesu poginuli  
Svrha

---

<sup>12</sup> Prekriženo „poginuli“ i natpisano „boja bili“

<sup>13</sup> Prekrižen stih iznad kojega je natpisano „I pošteno jesu poginuli“

## 4.

### **Pjesna od boja dogođena na 14. travna 1685. u luku od Monunta Gornjega<sup>14</sup>**

Bjehu čuli od Novoga Turci  
Da drijevo peraško stojaše  
Od tri dana u Monunat Gornji  
I otele s vjetra suprotivna  
Ne mogaše na jedro iziti  
Ovo bješe Batalušić Petar  
Drijevo mu oružano bješe  
Su dvadeset i osam momaka<sup>15</sup>  
Koji bjehu iz mjesta Perasta  
I drugoga imaše oružja  
Jere bješe u ratovno doba  
Zato Turci od Novoga grada  
Uzdajuć se bogata odora  
Da će naći u rečeno drijevo  
Sadam fušta oni oružaje  
I pođoše na njem udariti  
Istom bješe danak osvanuo  
Na daleko biše ugledani  
Od družine Batalušić Petra  
Koji zato pripravljeni stahu  
Za zlotvore<sup>16</sup> s bojem dočekati  
Kako su ih oni vidijeli  
U taj čas su zavjet učinili

---

<sup>14</sup> Naslov natpisan iznad podužega prekriženog naslova koji je sada nečitljiv

<sup>15</sup> „Dvadeset i osam“ prekriženo i natpisano „osamnjest mladijeh“

<sup>16</sup> Preprtano „zlotvora“ i natpisano „Novljane“

Priblaženoj od Škrpjela Gospi  
Da im bude ona u pomoći  
Da ih bude od zla ukloniti  
U ovaku smrtnu pogibiju  
Uljegoše u Monunat Turci  
Silnom bukom, na juriš pođoše  
Ne dadoše njima Peraštani  
Ni pomjerit, ni naprijed doći  
S topovima s prva udarući  
Pogubiše dosta i raniše  
Ove silne od Novoga Turke.  
A kad su se bližnje primaknuli  
Kad se topom drugo ne mogaše  
Sa svijeh strana buduć okruženi  
Na sve strane puškom udarući  
I drugijem od ognja oružjem  
Od Turaka razap učiniše  
Ne strašu se Turci radi toga  
Neg udaru ognjevitom silom  
I na juriš hrlo dopriješe  
Sa svijeh strana oni se uspeše  
Kada silni juriš učiniše  
Ali oni mladi Peraštani  
Odmeću ih oda svake strane  
I mačima, puškama i sabljama  
I kopjama, i drugijem oružjem  
Svaki siječe što god može bolje  
Svaki bode što god može prije  
Da je kogod mogo zamjeriti  
Kapetana Batalušić Petra  
I jednoga popa Budvanina  
(Koji š njime put doma iđaše  
Niko Lovo imenovaše se)

Kako oba udaru na Turke  
 Kako branu kako mačem sijeku<sup>17</sup>  
 Kako izgled drugome davaju  
 Za sačuvat glavu i poštenje  
 Da bi svaki začuđen ostao  
 Od njihova hrabrena junaštva  
 Nakon dvije ure slijeduće  
 Od ovoga silnoga juriša  
 Od kojega ne pristaše Turci  
 Jur na svrhu dobjeni ostaše  
 Jer junački biše odmetnuti  
 I sramotno natrag pobjegoše  
 Puni rana i mrtvijeh ljudi  
 Da se jedva otole digoše  
 I neredno u more dadoše  
 Put bijela grada Dubrovnika  
 Za liječit ranjene junake<sup>18</sup>  
 A dobitnik Butalušić Petro<sup>19</sup>  
 Zdravo se je otle uputio  
 Ali prije neg u Perast dođe  
 Put otoka bogoljubno pođe  
 Će pribiva ikona prisveta  
 Od blažene od Škrpjele Gospe  
 Tu je brodom junak ostanuo  
 Dokle je oni zavjet izvršio  
 I Bogu se srcem pomolio  
 I s harnosti Gospi zahvalio  
 Jer je srećno Turke pridobio  
 Po njihovoj zlamenoj pomoći  
 Više nego po junaštvu svome

<sup>17</sup> Stih ispod ovoga je precrtan, sad se ne može raščitati

<sup>18</sup> Riječ „junake“ je natpisana, a precrtana riječ ispod nije čitljiva

<sup>19</sup> Naredni stih je precrtan i nečitljiv

Koliko tad poginu Novljana  
Lako se je moglo obaznati  
Poginulo ih dvadeset i osam<sup>20</sup>  
Četrdeset više ranjenijeh  
Dobitnikah dva su poginuli  
Iz Perasta Ercegović Vuko  
A drugi je Kosoviću Ivo  
U isti dan njih su ukopali  
Na otoku od Svetoga Đurđa  
I tu su im sprovod učinili  
Zatijem su u Perastu došli  
Veselo su bili dočekani  
Jere su oni Turke pridobili  
I junački sebe obranili  
Svrha

---

<sup>20</sup> Ispod je precrtani stih

## 5.

**Pjesna**

Vrh zamjene trudne i krvave  
 Ali slavne s dobita poštenja  
 Koju žudim ovdje ispjevati  
 Ne zazivam Boga Apolina  
 Ni lažive djeve mudropojke  
 Da dohrlu s Parnasa planine  
 I da meni u pomoći budu  
 Neg vapijem Boga istinoga  
 I od njega okrunjenu djevu  
 Da mi udijele vrijedne podobnosti  
 Da ja mogu bistro raspisati  
 Istinito svaku tomačiti  
 Od viteza hrabrena junaka  
 Bronze Joza iz Perasta mjesta  
 Sin Ivana koji vitez bješe  
 I njegove smione družine  
 Od njihova glasovita boja  
 I dobića sasvijem zlamenita  
 Koga imaše po Božjoj milosti  
 I zazvane djeve prisvete  
 Bješe hiljada i sedam stotina  
 Četrdeset i sedam godina  
 Šesti danak od rujna mjeseca  
 Bronza osidran na Ševare staše  
 Mjesto zvano od Tuniža kraja  
 Svetijem duhom trgovačkom plavi  
 Ka oružana za boja bijaše  
 Sa trideset mladijeh pomoraca



Iz Perasta i Boke Kotorske  
I dvadeset i tri vojničara  
Dalmatinske junačke države  
U ovi dan gore povijedan  
Istom bješe zora zabjeljela  
I Danica prikazala lica  
Bronza junak sanak snijevaše  
Da on bješe u gori zelenoj  
Vrh glave mu ptice žuberahu  
I junake njeke spominjahu  
Od hrabrene slovinske države  
Koji silne Turke pridobiše  
I na moru i na suhu kraju  
Ali dobit nigda ne činiše  
Ako desnu Božju ne zazvaše  
Da im bude ona u pomoći  
Pak jedino ptice žubereći  
Uzdigoše svoje tanke glase  
I ovako pojku zaglaviše  
U pogubi i časnoj trudnosti  
Svak zavapi pomoć od nebesi  
U njoj vjera sama je za dosti  
U ovako zlameno pjevanje  
Probudi se iza sanki svoga  
I dočim se na noge ustaje  
Pismeni ga doglas dopanuo  
Od njegova draga prijatelja  
Od onoga Dei od Tripula  
Govoreći prijatelju dragi  
Spravio je Dei od Tuneža  
Spravio je silnovitu vojsku  
I su osam svojih ormanica  
Poslaće je na te udariti

Nego bježi jer si poginuo  
Kad je Bronza knjigu proučio  
Od sanku se svoga spomenuo  
Pak je svojoj vojski govorio  
O družino mila braćo moja  
Evo me je doglas dostignuo  
Da dušmanin Dei od Tuneža  
Spravio je silovitu vojsku  
I su osam svojijeh brodova  
Do malo će na nas udariti  
Nego vjerna braćo moja draga  
Mi spravimo ognjene topove  
I ostalo od boja oružje  
Za dočekat dušmanine naše  
Sramota je nami pobjegnuti  
Podobni smo š njima boja biti  
Dužanstvo je sebe obraniti  
Al pošteno bojom poginuti  
Ali sinci moji pouzdani  
Od nebesa prvo započnimo  
Bogoljubno zavjet učinimo  
Našoj djevi od Škrpjela Gospi  
Da nam prosi od Boga pomoći  
Da možemo Turke pridobiti  
Bez razapa naše izgubiti  
Svaki ga je suzam poslušao  
Svi na krmu snižno pokleknuše  
I Bogu se srcem pomoliše  
I kajano zavjet učiniše  
Kakoj mi je glavlar naredio  
I krstjanski svijem izgled dao  
Pak za tijem vrlo pospiješno  
Pripraviše od boja oružje

A za višu poraz i skončanje  
Od zlotvora kojih čekahu  
I za bolju svu obranu svoju  
Svjesno ih Bronza naredio  
Dio vojske na krmu visoku  
Blizu sebe pomno je postavio  
Drugi dio na tvrđu od prove  
On odredi s drugijem glavarem  
Posred broda prazno ostavjuši  
Brez obrane pogibno bijaše  
Ali se je Bronza domislio  
Što čut nije da se učinilo  
U drugome boju pomorskomu  
Po svem podu čini postaviti  
Daske pune gvozdenijeh čavala  
Nek su budu nogam napikati  
Nasrnući zlotvori prokleti  
Istom ove spravne učiniše  
Eto idu siloviti Turci  
S tri šambeka i pet galiota  
U njima je mnoštvo sakupljeno  
Tisuća ih i šest stotin bješe  
Od Tuneža zemlje Barbarije  
Kada su se bližnje primaknuli  
Silno viče jedan Ocinjanin  
Koji bješe jedan od glavara  
Što tu činiš zli Peraštanine  
Predaj se Bronza đaurine  
Srdito mu Bronza odgovara  
Ne budali arapsko kopile  
Ni sramoti od sebe boljega  
Dok je Bronzi zdravo rusa glava  
I ovijeh vjernijeh sokolova

Nikad ti se Bronza predat neće  
Bronza imaše vjerna alfijera  
Koji bješe glavari od vojnika  
To slušaše trpjet ne mogaše  
Tankoj puški živi oganj dade  
I pogodi silna Arbanasa  
Pod tumbanom u čelo junačko  
Mrtav Ture u šambeku pade  
I ljuti boj zametnu se tade  
Ne može se svršno tomačiti  
S kojom bukom silom i naglosti  
Pristupaju Barbarezi Turci  
Sa svijeh strana Bronzu obkružiše  
I navalom juriše činiše  
Jur dokle su na jurišu došli  
Dotle ih je mnoštvo poginulo  
Od topova hitra potezanja  
I puškanja ognja nepristavna  
A kada su na jurišu došli  
Ne bi niko mogo pogledati  
Tursku silnost i navalu tešku  
Jarost viku naglo napadanje  
Ali svak bi htio zamjeriti  
Kako Bronza i njegova vojska  
Takoj sili stavnost oprečiva  
Kada brodi brodu dopriješe  
Ozgar među vrživo oružje  
Njeko plane kada na tlo pane  
I okolo svaka užeživa  
Njeko pukne rad gromova praha  
Postavljena u gvozdena zrna  
I s komad im smrtne rane dava  
A vojnici zgodno na sve strane

Oganj siplju puškam nepristavno  
Niži bjehu brodi tunežinski  
I zato ih množni pomor bješe  
Al se zato oni ne ustežu  
Neg na juriš silno se uspeše  
Sa svijeh strana gore uskočiše  
Hrabri Bronza na sve poglediva  
Svuda okom i bistrom pameti  
I slobodno svaka naređiva  
On jurišne siječe bez pristanka  
Ko god njemu pod mač dopiraše  
Svakom dava izgled od junaštva  
I svakoga nuka i zaziva  
Da odmetne hude naskočnike  
Što god bješe vrste od oružja  
U obranu sve se obratilo  
Kopjačama puškam i sabljama  
Svaki bije, siječe i probada  
Nigda zamah na Arapa pada  
Ako njemu ranu ne zadade  
Sa svijeh strana sila turska vrvi  
Ali grezne u potoke krvi  
Koliko ih se uz brdo penjaše  
Toliko i' strmoglav padaše  
Odmetnuti od krme i prove  
Đe obrana junačka bijaše  
Staviše se od sredine prazne  
Ku viđeše da je bez obrane  
I tu lašnje juriš učiniše  
Uspeše se kako i risovi  
Poskočiše kako u tor vuci  
Al se oni gorko prevariše  
I na čavle noge nasadiše

Da je kome bilo pogledati  
Čudna jada tuge i žalosti  
Izazada silno napiranje  
Tiska prve da naprijed hrlu  
S krme i prove ognjena oružja  
Smrtna zrna siplju bez pristanka  
Odzad čavli noge izranjivu  
Zato pada jedan na drugoga  
Na sred broda zato učini se  
Strašna rpa grdno zamršena  
Od mrtvih i ranjenih ljudi  
U četiri ure nepristavne  
Ovakoga boja žestokoga  
Od juriša sved' opetovana  
I obrane stavna oprječenja  
Izgubiše silni nasrnici  
Mnoštvo vojske i svako ufanje  
Ustrašeni sasvijem prepanuti  
Pristadoše natrag pobjegoše  
Pogibe ih četiri stotine  
A sto – i tridest osta ranjenih  
Za čem kako svjedočanstvo kažu  
Od istijeh slavni dobitnika  
Da se tako krvca proljevaše  
Niz brodove k moru tecijaše  
Slava Bogu i božjoj pomoći  
Osta Bronza na dobiće slavno  
A sramotno Turci izgubiše  
Pet vojnika njemu pogiboše  
A četrnest osta ranjenih  
Zato Bronza i njegova vojska  
Svi dostojno biše poštovani  
Za viteza od Svetoga Marka

Učini ga mletačko vijeće  
Križ od zlata i ogrljaj zlatni  
U Mletke mu na prsi staviše  
A ostaloj svoj vojski njegovoj  
Dade plate i zlatne medalje  
Po razmjeri svačije dostojnosti  
Kako je koji bio zaslužio  
Svrha





RUKOPIS I C 39 ARHIVA HAZU



## 6.

**Pjesna**

Lijepa Fate gaće vezijaše  
 Na njik stavlja čudo i zlamenje  
 Cijeli tabor turskijeh vojnika  
 Na opašak crljene barjake  
 S po mjeseca zlatom izvezena  
 Pod opasak raspete čadore  
 A oko njih pješce i konjike  
 Će igraju i svi šemlukuju  
 Na ognjene ate i bedevije;  
 A niz bedre puške džeferdare,  
 Kumburlije i sablje junačke  
 I kamiše i ćese duhanske  
 A na špage dvije pašalije  
 Među njima dvije kapidžije  
 Na koljena orle i sokole  
 Vučje kape i orlova krila  
 Pod koljena vuke i pauke  
 A oko njih razliko cvijeće  
 Na proparak veljega vezira  
 Oko njega vojne janjičare  
 Postavljene u gustu dubravu  
 Pod proparak Topal paša s vojskom  
 I topove na kola uspete.  
 Kad je Fate vezje dovršila  
 Sama je sobom mlada govorila  
 Koji bi se dobar junak našo  
 I da bi se sa mnom okladio  
 Da bi sa mnom u dušeku spavo

Bez ticanja i bez celivanja  
Oba gola, bez košulje oba,  
Obje glave na jednom jastuku  
Pokriveni svilenijem jorganom,  
Samo na me gaće navezene  
On bi moje gaće zadobio  
Istom Fate ovo žudijaše  
Tud prohodi Odžić Imbrahime  
Lijepoj Fati gaće čestitao  
Dušo Fate čestite ti gaće  
Jesu li to gaće za prodaju  
Ali su to gaće od dariva  
Ona njemu mlada odgovara  
Dobro moje Odžić Imbrahime  
Nijesu ovo gaće za prodaju  
Niti su ovo gaće za dariva  
Neg su ovo gaće za oklada  
Koji će se dobar junak naći  
Da će sa mnom oklad učiniti  
Da će sa mnom nojcu noćijevati  
Bez ticanja i bez celivanja  
Oba gola bez košulje oba  
Obje glave na jednom jastuku  
Pokriveni svilenijem jorganom  
Samo na me gaće navezene  
On će moje gaće zadobiti  
To se smili Odžić Imbrahimu  
I oni su oklad učinili  
On postavi konja i sokola  
I njegovo srebrno oružje,  
Ona mlada gaće navezene,  
I biserni đerdan ispod grla.  
Pak su legli u dušeke meke,

Zaspa Imbro ka i jagnje mirno  
A Fati se krvca usplanula,  
Da ne može spati mirovati,  
Neg dozivat mlada Imbrahima,  
I ona je njemu govorila  
Zlo ga spavo a gore ti bilo  
Toli žališ konja i sokola,  
I sve tvoje srebrno oružje,  
Ja ne žalim gaće navezene,  
Ni biserni đerdan ispod grla,  
Men se hvataj zlo te uhvatilo.  
Kad to čuo Odžić Imbrahime  
On je Fati junak govorio  
Tko će na tvoj tabor udariri,  
Tko li će ti gaće driješiti?  
A ona mu mlada odgovara  
A lud li si Odžić Imbrahime  
Podbij koplje udri na vezira  
Sva će ti se ukloniti vojska.  
Kad je Imbro Fatu razumio  
Podbio je koplje na vezira,  
I sva mu se uklonila vojska.  
I tako su ti lijepo noćijevali  
Ljubili se s večer do svijeta;  
A kada je danak osvanuo  
Nije htio gaće ni đerdana  
Što je bio junak zadobio  
Neg je Fati sve to darovao  
Nek se može opet okladiti  
I s junakom nojcu noćevati.



PJESME IZ PJESMARICE  
NIKOLE MAZAROVIĆA





## 7.

**Pjesna od ženidbe**

Lijepa ti je Drenjina planina  
 Još je ljepša (: ime od mjesta đevojčina): đevojka,  
 U nje lihce ka i žarko sunce,  
 U nje čelo kako vedro nebo,  
 Obrvice dvije pijavice,  
 A očice ki dvije višnjice,  
 U nje nosak ki mirisni orah,  
 A nje usta rumena koralja,  
 Kad se otvoru ki od raja vrata,  
 Kad govoru ki da srebro zvoni,  
 Kad se smije ki da ruža capti,  
 Na prsima zlačene jabuke,  
 Lijepa dara imati ih u ruke!  
 A nje ruke u mišice jake  
 Grlile bi sokole divjake,  
 A nekmali od zemlje junake.  
 Na sred ove Drenove planine  
 Nahodi se drenova dubrava  
 Pod dubravom bistra voda teče.  
 Tudijer prođe mlad neženjen junak.  
 Božju pomoć naziva đevojci:  
 Božja pomoć draga dušo moja.  
 Ja te molim draga moja dušo,  
 Napoj mene, i konja mojega  
 Jer me trudna žeđa dopanula,  
 Dušo mene, i konja mojega.  
 A ona mu mlada odgovara  
 Ah tako mi drago dobro moje,

Ja bih tebe napojila žedna,  
Ma sam čula, i druzi mi kažu  
Da ti imaš konja plašivoga,  
Ti ćeš konja plaho zaplašiti,  
On će moju goru izlomiti,  
Bistru mi će vodu izmutiti,  
Ako obazna mila majka moja,  
Što ću mlada od života moga!  
A on joj se junak zaklinjaše:  
Neću dušo života mi moga,  
Ja ću konju uzdu ustegnuti  
Dokle mi ga žedna napojiti.  
Prevari se lijepa djevojka  
Hladenac je vode otvorila.  
Kad je junak vodu upazio  
Svome je konju uzdu otpuštio:  
Konj prežedan uzde nemajući  
Na bistru je vodu napanuo.  
Žednu konju upade mu glava  
U hladenac lijepo djevojke.  
Juzdom sedlo, do prvijeh noga.  
Stade mlada majku klikovati...  
A on joj je junak govorio:  
Ne boi me draga dušo moja,  
Pohvali se tvojoj miloj majci,  
Kako je lijepo uz junaka spavat,  
A evo ti tvrdu vjeru dajem  
Uzeću te, ostavit te neću  
Svrha

## 8.

**Pjesna bosanska**

Mili Bože na svemu ti hvala  
 Što je ono nasred polja ravna!  
 Je li đerđef među đevojkama  
 Je li saja među terzijama  
 Al je ćitap među adžijama?  
 Nije đerđef među đevojkama  
 Nit saja među terzijama  
 Neg je ćitap među adžijama.  
 Ćitap uči Ćelebija Mujo,  
 A sluša ga Fatima đevojka,  
 Će Mujaga dva grijeha kaže,  
 Prvi grijeh smraziti đevojku,  
 Drugi grijeh zakleti se krivo.  
 Ućeć ćitap Ćelebija Mujo  
 Na Fatu je jašik učinio,  
 Stade joj se dirat do njedara;  
 A reče mu lijepa đevojka  
 K sebi ruke Ćelebija Mujo  
 A da bi ti obje otpanule,  
 Ćitap učiš, a o vragu radiš,  
 Grijeh kažeš, a u njem ulaziš.  
 Odgovara Ćelebija Mujo:  
 Nijesam Fate života mi tvoga  
 Neg ti brojim puca na kaftanu  
 Stoju li ti tvrdo na gajtanu.  
 Da ti ne bi koje otpanulo.  
 Al evo ti velike nevolje  
 Zape mu se kopča od rukava

Za Fatinu struku od đerdana  
Pak se prosu biser po sokaku.  
Tu ih tamna nojca zastanula,  
Đe omrknuše tu i osvanuše,  
Sve kupeći biser po sokaku.

## 9.

**Pjesna od izagnanja franceskoga iz Boke Kotorske,  
dogođena, u godišta 1813. i 1814.**

Na hiljadu i osam stotina  
 Jošter više četrnest godina  
 A na osam od mjeseca siječna  
 Pišem tebi lista liječna.  
 Jer se davno spomenuo nijesam  
 U knjigami, ni mojijem pjesam  
 Nijesam dosle slova učinio,  
 Ni od lani dužnost ispunio.  
 Prijatelju! S lanjskijeh nemira  
 Ni još mi se pamet ne razbira:  
 Tvoj prijatelj, u Boki pribivam,  
 Sad ti lajske zgođe ispišivam,  
 Sve ke moje oči vidiješe,  
 Istinito kako zgođiše se.  
 Ti si Bokez, drago će ti biti  
 Jer ću tvoju braću proslaviti  
 Kako znadeš, dragi pobratime,  
 Koji nosiš od Pravedna ime,  
 Tvoji Bokezi življet ne brojahu,  
 Jer plaćati harače nemahu,  
 Ke harače Frances ovdi stavi,  
 Sve po silu od koje se slavi.  
 Š njega jaram teški podnosahu,  
 Ki svi puci, što pod njih stojahu  
 Š njega prava naša uništena,  
 Š njega slava naša potamnjena.  
 Cijec njegova česta vojevanja

Mi nemasmo niđe putovanja!...  
Ali se je kolo obrnulo,  
Iza noći sad je osvanulo  
Jer Bokezi tako pritisnuti  
Ne docniše glave razdignuti.  
I kako oni proslaviše ime,  
Sad ti kažem dragi pobratime.  
Na početak od mjeseca rujna  
Prije, lani, nego počnu vina  
Ustade se vladika odgara  
Crnogorska mudra glava stara  
Su hiljadu vojske izabrane  
Uputi su put poludne strane  
Za junački š njima vojevati,  
I smiono Franceze ćerati.  
Hrlo dođe oko Budve grada,  
Đe bi njemu poštovana brada.  
U svom gradu Francezi stojahu  
Bez obrane: zla se ne nadahu.  
Gračani se tada uzmamiše,  
I vladici vrata otvoriše.  
Pade Budva vladici u ruke,  
Bez puškanja i velike muke.  
Drugi dio od vojske njegove  
Šede blizu kod Trojice ove.  
Ali prije neg Trojicu uze  
Francezima čini prolit suze.  
Odbivši nasrnuće bojno  
Od Franceza činjeno povoljno,  
Koji smiono iz Kotora grada  
Izljegoše kad se niko nada.  
Blizu kule kada udariše  
Crnogorci iz busije više

Kampanjolu koji Franceze vlada  
Ne ubiše tada iznenada  
Neg doisto po sred ljuta boja  
Zašto smiono na vrh Krsca stoja.  
Svu njegovu vojsku počeraše  
Put Kotora, dio pohvataše.  
Pak Trojicu lahše okoliše,  
Jer se branit ne mogaše više,  
I nemajuć ikakve pomoći  
Predade se iza pola noći.  
Crnogorci kulu užegoše,  
I otole na brda dođoše.  
Đe vladika svom vojskom doprije  
Našljednicim' šatore rasprije.  
Okle radi Primorje nabunit,  
I bokeljsko junaštvo probudit.  
Zgodi mu se nakon malo dana  
Nabuni se sva miholjska strana.  
Ončas pisa knjige na sve strane  
Od Primorja zovuć kapetane  
Koji bjehu od općina glave  
Ištuć š njima dijeliti slave  
Od Perasta Vickovića zove  
Da se ustane na prigode nove.  
Od Prčanja jednako dozivlje  
Lukovića, i prešno pozivlje.  
Od Dobrote Tripkoviću Maha  
Da se ostavi od gornjijeh Vlaha  
A ovi neka da se š njim pridruže,  
Pak da Kotor skupa svi opkruže  
Njima knjige ovako napisa,  
Uzdajuć se u pomoći s visa:  
Na hiljadu i osam stotina

I pri njima trinaest godina.  
U tijeku mjesec listopada  
Kad bokeljska uzamnaža se slava.  
Petar vami crnogorska glava  
Šalje iz srca lijepa pozdrava.  
Moji sušedi, i vjerni latini  
I primorski svi glavari ini  
Đe ste sada, ali ste zaspali,  
Ali ste se teško uspricali?  
Evo nami sreće privelike  
Evo zgode radi naše dike  
Svi su kralji vojske sakupili,  
Svi se dižu proć franceskoj sili.  
Svi su puci glavu podignuli,  
Svak se diže ko sužanjstvo huli.  
Za slobodu jur svakome milu,  
Tiraninu valja sklonit silu.  
Ja vas molim kako braću dragu  
Sjedinimo svaku našu snagu  
Inokupno svi se pripravimo,  
Na Franceze jedino udrimo  
Ja se uzdam u Božjoj milosti  
Sama krepost nami biće dosti;  
Jer junaštvo ne stoji u broju  
Neg u krepost: u nju svaka stoju.  
Vami šaljem kraljsko ponukanje  
Oslužite blagodarno zvanje.  
Nam je temelj cesarova snaga,  
Izagnamo iz krajine vruga.  
Ja u vami stavljam sve ufanje:  
Promislite na ovako zvanje! –  
Kad Primorci knjige proučiše  
Ke vladika njima skladno piše



U jedinstvu misli sadružiše,  
 Za vojevat svi se pripraviše.  
 Ustade se sva miholjska strana,  
 Sva istočna vojska izabrana.  
 S vladikom se ončas sjediniše,  
 Blizu brda stijege staviše.  
 Pod obranu od tri stijega slavna,  
 Od tri kralja složena nedavna.  
 Malo dana paka okoliše  
 Malu kulu, koju osvojiše,  
 Od Veriga su devet vojnika  
 Bez topova i bez boja prika.  
 Malo za tijem na Rose pođoše,  
 Āe franceske topove nađoše  
 Koje bjehu oni ostavili,  
 Ne moguć se suprotivit sili.  
 Sve općine pripravljene stahu  
 Iz zapada pomoć pričekahu.  
 S Visa dođe s cesarove strane  
 Pop Brunaci i knjige čekane.  
 Naredbenik cesarov bijaše;  
 On Bokeze dobro poznaše.  
 Š njim dođoše dva ingleška drijeva,  
 Od kijeh sasma ne bijaše trijeba.  
 Jer Bokezi sami dosta bjahu,  
 I za opsidnut Kotor nastojahu.  
 Dva dni iza došašća ovega  
 Tri općine opraviše svega,  
 Uprav na dan trinest listopada  
 Od godišta minutoga sada.  
 Ustade se Prčanj i Dobrota  
 Čim franceska zgodi se sramota,  
 Oružaše za boja gaete,

Započeše Francezima štete  
Dva franceska drijeva naskočiše,  
Golom sabljom, i njih osvojiše,  
Su druga dva ki se odmetnuše  
Dva Penića imenovahu se.  
Sva četeri k sebi prihvatiše  
I koristi dosta učiniše  
Jer digoše brode Francezima  
S kijem mogahu nauditi njima.  
U dan isti za korist i slavu  
Peraštani uzdigoše glavu.  
Natjecajuć stare roditelje  
Uzmnožiše slavu i veselje.  
S osam momak ki se odrediše  
Svetog križa tvrđu zaskočiše  
Ovi prvi tu se utisnuše,  
S golom sabljom straže pritisnuše.  
Uzidoše đe obrana staše  
Ka šezdeset vojnika brojaše.  
Ovijeh naglo oni naskočiše,  
I junački svijeh pridobiše.  
Pogubiše jednoga vojnika  
Od Franceza vrlo protivnika.  
Rastaviše sasvijem vojničare  
Od oružja radi prijevare.  
Sitno sabljom naglo začeraše  
Svu vojnica, kad milost prosaše.  
U to doba zatvori im vrata  
Četorednik glava od Hrvata,  
Koji začu buku i puškanje  
Odzgor dolje vojske dozivanje.  
Odiljeni svi osam momaka  
Od pomoći ku čekahu paka

Ostadođše tako zatvoreni  
U pogubi trudno zamršeni.  
Al zamalo, jerbo se staviše,  
I prividno puškam udariše.  
I raniše tad četorednika  
Blizu vrata i drugijeh vojnika.  
Ranjen vojnik na koljeno pade,  
Drugi vrata otvori im tade.  
Uvali se pomoć odabrana  
Od trideset drugijeh Peraštana  
Svaki sabljom u desnici ruci  
Ćera vojsku u velikoj buci.  
Iz tvrđe je ončas išćeraše  
Bez oružja jer im ga ne daše.  
A glavara i zapovjednika  
Ove tvrđe, silnoga vojnika  
Na Ulicu velju uhitiše  
Tamničara rati učiniše.  
Pridobiše tvrđu i topove  
Svi stekoše tada časti nove  
Na nju stijeg cesara uspeše  
Pod kojim tvrđu slavno poduzeše  
Ovo samo oni ne činiše  
Jer smioni jesu činit više.  
Na otoku usred sinja mora  
Svetog Đurđa kod peraškijeh gora  
Francezi se bjehu utvrdili,  
Topno stanje ovdje postavili,  
Od dvanaest velikijeh topova  
S sedandeset i više orlova,  
Ne orlova, nego sve vojnika,  
Za braniti otok od krvnika.  
Peraštani znadujući toga,

Ne čekaše boja bez razloga  
Nego iz tvrđe koju osvojiše  
S topovima na otok udriše  
Nakon malo boja ognjenoga,  
Osvojiše otoka ovoga.  
Jere dio zida oboriše  
U po sata, ali malo više.  
Čim franceska vojska ustrašena  
Pridade se ne gubi bremena –  
Ostadoše puti otvoreni  
Preko mora, nezapriječeni.  
Uljegoše dva ingeleška broda  
Kad dopušti brijeme i voda.  
Put Kotora oni zajedriše,  
Koga strane mora opkružiše.  
U Kotoru zatvoreni stahu  
Svi Francezi, te sprave gledahu,  
Svake sprave gleduć sa zidova,  
Prosipljajuć oganj iz topova,  
Zrna mećuć tamo i ovamo  
Ali zaman mučiše se samo. –  
U to doba čete prikupljene  
Od Primorja dobro sadružene  
Opsidnuše Kotor odasvudi  
Koga imaše po Božjoj osudi,  
Jer na Vrmac topove uspeše  
I mnogijem trudom tu pripeše.  
S veljem ognjem na grad udariše  
I s topovim mirove probiše.  
U brijeme od petnaest dana  
Mlogo gradu zadadoše rana  
Grad se brani što god više moga  
I danaska predade se stoga.

Kad franceski glavat, bez vojnika  
Ban Ghautier osta, i stotnika  
Predadoše ingeleškom glavaru  
Za ubjegnut svu rasržbu staru.  
Svu rasržbu bokeškoga puka:  
Lisica je prevarila vuka. –  
Pak ti kažem prijatelju dragi  
Kako Novi predade se snagi  
Predade se prije od Kotoru,  
Na udicu ki riba od mora.  
Ne dade se snagi od vojnika,  
Neg za četeristo srebrnika,  
To razumi naški talijera:  
Nije vojnička sveđer čista vjera.  
Tako ubrzo Bokezi zazvani  
Za ćesara, kako ponukani,  
Što mogoše više učiniše  
I ovako se oslobodiše  
Od franceske tašte oholasti  
S malijem brojom, a velikom časti.  
Svrha



POČAŠNICE IZ MUZEJA I ZBIRKE  
BALTAZARA BOGIŠIĆA U CAVTATU





Dio prvi  
**POČAŠNICE MUŠKE**



# 10.

Zeleni bore na staroj zemlji  
Da drag mi je šenac od tebe  
Još mi je draža ljubav od tebe  
I oko i čelo

# 11.

Sijeda brada srebrna čaša  
Biser se runi – u čašu pada  
Svaka ga čaša sto dukat valja  
A sijeda brada tri bijela grada  
I oko i čelo

## 12.

Junak junaka okom pogleda  
Da onđe bude đe potrebuje  
A dobar junak svuđ potrebuje  
Pred gospodinom među družinom  
I oko i čelo

# 13.

O junače bio klobuče što se ne ženiš  
Đevojka ti crna oka dvore ophodi  
Tebi junaku mladahnomu srce zanosi  
Il se ženiš il ne ženiš tvoja će biti

## 14.

Junak jezdi gorama  
Opaso se strijelama  
Suproč njemu druga dva  
Jedan reče odmo na nj  
Drugi reče ne odmo na nj  
Tiho jezdi mudro zna  
Er ako on nas dočeka  
Svijeh majka pričeka  
I oko i čelo

# 15.

Sokoloviću najlješvi tiću  
Što tako sediš ter lov ne loviš  
Tice ti padoše u sinje more  
A prepelice u ravno polje  
Ine ptičice tebi prid dvore  
Ober sokole što ti je od bolje  
Od bolje ti je mlada đevojka



## 16.

Da mnogo ti dobra hoću mome sušedu  
Kad ga zovem brzo dođe znat mu po ledu  
Veće valja dobar sušed neg na dalek brat  
I oko i čelo

## 17.

A bratac mi brata vikom klikovaše  
Na visoke na planine  
Evo sam ti brate strijele istreljao  
Samo ti se lukom branim  
A bratac mi bratu tiho govoraše  
Ne boj mi se brajo moj mili brajene  
Sve su vrijedna braća oko tebe  
I oko i čelo

## 18.

Dolećeše dva sokola iza planine  
Donesoše mladoženji kitu masline  
Čestito ti mladoženja novo veselje  
Čestita ti vjerenica prvo veselje  
Čestita ti ljubi tvoja drugo veselje  
Do godišta mlado čedo i muško ti bilo!  
I oko i čelo

## 19.

Utjecali se gospodičići  
Uz ravno polje na vrane konje  
N. N. majka Boga molila  
Da njegov konjic najbrži bude  
Prid gospodinom među družinom  
I oko i čelo

20.

Soko sedi na kamenu ter perja gladi  
Tad preleće utva tica ter mu govori  
Što tu sediš na kamenu ter perja gladiš  
Da je znala utva tica što soko misli  
Obišla bi sve planine u četiri dni  
Soko misli da je ljubi a ona bježi  
I oko i čelo

## 21.

Junaka je ljubi glavom zaklinjala  
Zarana mi doma doći  
Ne mogu ti ljubi za ran doma doći  
S Peraštanom hladno vino piti  
Jošte mi ljubi lijepo napijasmo  
U peraško dobro zdravlje  
I oko i čelo

## 22.

Oružan junak Dunaj prepliva  
Sedlan ga konjic pri brijegu čeka  
Ne čudimo se dobru junaku  
Neg se čudimo konju njegovu  
Da ga osedlan pri brijegu čeka  
Jošte je treća koja je naveća  
Doma ga ljubi s poštenjem čeka  
I oko i čelo

## 23.

Volio bih moga brata nego tuđa dva  
Tuđin će me ostaviti a moj nikadar  
Do velike do potrebe maj de nikada  
I oko i čelo



# 24.

Ovo je gospodar velik Božji dar  
Ko napit veli da se veseli  
Veselio mu Bog kuću i njegov dom  
I proljeće ga zdravo zastalo zdravo zastalo tere veselo!

## 25.

Evo te prosim evo te molju  
Ne daj tvojemu sinku na volju  
Jer otac sina kad vodi plaha  
Ima mu vazda davati straha

26.

Junak na konju jabuku moli  
Jabuko lijepa pregni se doli  
Da te ulomim da te poklonim  
Da te poklonim đe ljubav nosim  
I oko i čelo

27.

Popi tu čašu za ljubav našu  
I ta ti čaša ljubav naša

28.

Utjecali se sluge gospodara  
Đe mu ćemo šator raspet  
A tamo mi gorje na gornje hladjence  
Đe ono mi sunce nigda ne zahodi  
A koje mi sunce nigda ne zahodi  
Sinje mi magle nigda ne zapada

## 29.

Štitak junaku vas išeškoše  
Ruse mu glave ne dotakoše  
Junak bo bješe ne dadijaše se  
Ni sebe junak ni dobre glave

30.

Štitak junaka štitkom zašiti  
Ne štiti mene štiti sebe  
Jošte će gora jela roditi  
Đe će junaci štitke periti  
I oko i čelo

# 31.

Ne fali se brajo tuđom ograđinom  
Nego svojom milom braćom  
Jere će se brajo građa oboriti  
Svoja braća nigda nikadare  
I oko i čelo



32.

A lijepa vijenca do tri mila braca  
A dršte se dršte ne razdijelite se  
Vami neće nijedna sila nauditi  
I oko i čelo

# 33.

Svi su mi vijenci razlika cvijeća  
Štono ti vijenac Svetoga Petra  
Najrazličitoga i najveselioga  
I oko

## 34.

Junak jezdi proz selo  
Srce mu je veselo  
Đevojka mu je zašela  
Pokraj puta  
Kraj sela  
Odvrgla se od doma  
Kako čela od roja  
Približa se  
Junaku  
Kako svila bumbaku  
I oko i čelo

35.

**Za biskupa**

Sunce sjaje zlatijen zdracim  
Posred vedrine posred vedrine  
Na mi dijeli pod oblacin  
Dio vrućine dio vrućine  
N. biskup dobrijen svakim  
Svoje mudrine svoje mudrine

36.

**Za opata**

I ovo je plata  
Od Boga je data  
Imat opata  
Svojega brata



Dio drugi  
**POČAŠNICE ŠALJIVE**





## 37.

Devojka mi je poručila dođi do mene  
Svila sam ti zelen vijenac ruže rumene  
Još ti hranim dvije jabuke ke su za tebe  
To će biti moja i tvoja prava zabava  
I oko i čelo

## 38.

Pukni na boku hoću đevojku  
Ma đe je i koju? Baš eno onu  
Koja je to ona? En ona ter ona  
Ka se posmjehnu ka mi namiga  
E pak mi nogom nogu pritisnu  
I oko i čelo

## 39.

Junak jezdi uz potok  
Konjic mu je putonog  
Stani konju živ ti ja  
Dok đevojci celov dam  
Ako li ga i ne dam  
Bit će nama što bog da  
I oko i čelo

## 40.

Prođoh proz goru ne znam kroz koju  
Sretoh đevojku ne znam ni koju  
Stah joj na nogu ne znam na koju  
Reče đevojka nu ti đidije đe ne miruje  
A za muke ću ja njemu dati  
Vjedro vinovo a ne žmuljića  
Jare pečeno a ne nožića  
Neka đidija zubim zlopati  
Kad mu ne basta dobro imati  
I oko i čelo

41.

Napi' mi ga se ne boj mi ga se  
Đevojka ti ga je gola mečila  
Pri gomilici u košuljici

## 42.

Sretoh đevojku s vjedrom na vodu  
Pitah đevojku što ti je u njedrim  
Al su dunjice al su jabuke  
Ali si materi klupka pokrala  
Reče đevojka nu ti đidije  
Nuti đidije đe ne miruje  
Što mene pita, ter me ne pipa  
I oko i čelo

## 43.

Đevojčica rijeku gazi noge joj se bijele  
Mladi junak s brijega gleda srce mu se smije  
Gazi gazi đevojčice da bi prigazila  
A kada bi prigazila da bi moja bila  
Ako ne bi moja bila rijeka te zanjela  
I oko i čelo

## 44.

Star devojku mata na njegova vrata  
Dođi meni moja dušo draga  
Er ću ti dat do dva moja jaja  
I oko i čelo



45.

Star devojci poručuje dođi do mene  
Skrojio sam ti žuti kavad dušo za tebe  
A ti meni tvoje dojke starcu za mene  
I oko i čelo

## 46.

Star se dede pomamio za mladom diklom  
A dikla mu rog omiče dedu međedu  
Na ti dede dva ova šapka da se nasloniš  
Ere ti se noge tresu dede međede  
I oko i čelo

47.

Sijeda mu je brada a bijela glava  
I još su mu drage tuđe žene mlade  
Polomio je zube tuđe žene ljubeć  
I skočio je u džardin polomio je ruzmarin  
Drobnu ružu i čemin  
I oko i čelo

48.

Star devojku milo ljubi sa svom ljubavi  
Čas je grli čas je ljubi čas je ostavi  
I oko i čelo

49.

Star se dede napravljaše mladijem momami  
A mome se s njim rugahu star si ti dede  
Tebi dede oči kaplju a ruke tresu  
Noge ti se podlamljaju stati ne možeš  
Na koljena već klečati drugo ne možeš  
I oko i čelo

50.

Natovarih dobra konja niz dolovine  
I ubrah mu dobar kolac od drenovine

51.

Tovar revjaše brata zovjaše  
Otmí me brate er vuk zakla me  
Il ti revati il ti bježati  
Da si naš oso doma bi došo  
I oko i čelo

## 52.

Zavika čoban s visoka brda  
Rodi se tele debela grla  
Ufam u Boga u velikoga  
Bit će u vami arno govedo  
I oko i čelo



53.

Junak potkiva konja hrabrena  
Vidije njega žaba zelena  
Potkuj i mene junaku rekla  
Neka bih s konjem u goru utekla  
I oko i čelo

## 54.

Devojka mi je poručila dođi do mene  
Skuvala sam četiri noge ma su goveđe  
Dokle se malo draga poigramo bit će gotove  
I oko i čelo

## 55.

Evo mi je poručila kadunina kći  
Dođ' do mene latinine da me ljubiš ti  
Biće ti lješve mene ljubiti neg latinke tri  
Ja ću ti se obrćati kako hoćeš ti  
Ili ti tako ili ovako zgodimo se mi  
I oko i čelo

## 56.

A kada mi pođeš mladi u đevojke  
Nemoj da mi te prevari  
Er je tvoja mlada uz kovača spala  
S ugljenom je oči namazala  
U mene je mlada sapun kupovala  
Čim je bijelo likce umivala  
I oko i čelo

57.

U junaka su ruse kosice  
A u devojke crne očice  
Je li će ko moj sastavi me š njom  
Za vas život moj ne rastavme š njom  
I oko i čelo

## 58.

A ovome sada valja ponapiti  
U zdravlje njegovo ne zaboraviti  
Da mu Bog da zdravlje i sved' vrlu jakost  
Da mu bude u ruci sveder dobra krepost  
Da đevojke mata na njegova vrata  
I da bi ga polazile ere su mu mile  
I oko i čelo

59.

Zavučen u kraj ja sam vidio  
N. mladića laktom će mjeri  
Od lakta bješe najveći dio  
Prema devojci on izmolio  
Govoreći joj gleda curice  
Je li ti dosta od ove mjerice  
I oko i čelo

## 60.

Jutros bio dan kako iskoči  
N. bez strva prijelaz priskoči  
Za njim đevojka brzo naskoči  
Da mu čaprljim izvadi oči  
Jer joj ne bješe platio ložnicu  
I ponese mu ća kabanicu  
I oko i čelo



61.

Prebrzan junak nogu podignu  
Kad mu momica okom namignu  
Potrča joj u domu da obljubi nju momu  
Mali tuge njegove poslušate sad ove  
Nađe svekra u pošedi kod ognjišta đe sedi  
Kad ga svekar ugleda ostudeni od leda  
Pak pofiti lopatu pak mu dade po vratu  
I oko i čelo

## 62.

Ti koji se vučeš svu noć tamo ovamo  
Čuvaj dobro leđa i večer i rano  
Jere su ti spravna dva drenova štapa  
Koji će te dočekati momi na vrata  
I oko i čelo

## 63.

O družino veselo dršte oko i čelo  
Napijate pijući veselite se pjevući  
Proslavite skupštinu popite ga pučinu  
Da živite jedino nek se pije sveđ vino  
Nek se pije svaki dan u ljubavi povazdan  
I oko i čelo

## 64.

Mi smo napijali u svačije zdravlje  
A sad svi napijmo nek se čuje dalje  
Od istoka tamo do zapada  
Sad se svi ljubimo i iz srca napijmo  
A u zdravlje ko nas dobro hoće  
I oko i čelo

65.

Skoči N: na tavan razrevi se ka i ovan  
Dajte meni palicu da ubijem Maricu  
Jer mi ona dosadi govnama me potkadi  
Ali niko nemaše štapa koga iskaše  
Tad se jadan dofiti ter joj zaprijeti  
Marici se dodija razljuti se ka i zmija  
I zgrabi mu metlicu, ter mu ogovni gubicu  
I oko i čelo

66.

Pođi pođi uz ulicu dok si u pamet  
Ter zazovi sušedicu jednom a ne opet  
I reci joj zasvijetli mi jer ću te proklet  
Ako tužan skolovratim niz ovu ulicu  
Ter naružim moju priliku i moju guzicu







Dio treći  
**POČAŠNICE ŽENSKE**



67.

Nevjestice mlada u novome piru  
Da bi uživala sve danke u miru  
Da bi se nazvala sedam sinak majka,  
Da bi porodila popa redovnika  
U čem bi ti bila svemu roda dika  
Svemu rodu i plemenu na veliku čas  
A našem mladoženji sve u dobar čas  
I oko i čelo

68.

Gospođa si ti, mlađi smo ti mi  
Što ne umijemo mi nauči nas ti  
Dobra svjeta, i nauka što ne umijemo mi  
I oko i čelo

69.

Prođoh gospođo jelovu goru  
Čuh od gospođe divnu bešedu  
Kad bi je čula i razumjela  
U njoj bi bila dokle si živa  
I oko i čelo

70.

Gospođa šeta po perivoju  
Skuci joj samre od margarita  
Gospođa bo je ter plemenita  
Zato joj samre od margarita  
I oko i čelo

71.

Gospođa se bani a veoma fali  
Da je pošteno hrani nje gospodar dragi  
Da bi u veselju danke provodila  
I š njim vazda u ljubavi bila  
I oko i čelo

72.

Opaši se sele moja svilenijem pasom  
Ter izidi među drugam s poštenijem glasom  
Veće valja pošten glas, neg na tebi svilen pas  
I oko i čelo



## 73.

Izjedrilo mi je tanko bijelo jedro  
Sinju mi moru na pučini  
Ugledala ga je N. ljubovca  
Drugami se je pohvalila  
A blago se meni moje mile druge  
Evo mi zdravo N. s puta grede  
A još blaže moje mile druge  
Sa svom braćom, i s dobrom družinom  
I oko i čelo

## 74.

A ti mi si sele visokoga vrata  
Na glavu ti sjaju tri krune od zlata,  
Da bi ih nosila u veljoj radosti  
Ne poznala sele tuge ni žalosti  
Neg veselja i duge radosti  
I oko i čelo

75.

Sele sestrice sjajna mladice  
Da bi se šela među drugama  
Kako Danica među zvijezdama  
S sebe ne svrgla ruha svijetla  
Kolik maslina lista zelena  
I oko i čelo

## 76.

Majko majčice Božja crkvice  
Mimo te hodu ter Boga molju  
Blagosovi me ne prokuni me  
Blagosovijo Bog što si rodila  
Što si rodila i pothranila  
I oko i čelo

77.

Đevojka se veseli  
Udaće se k jeseni  
Majka joj se kara  
Nemam hčerce dara  
A ona se rasrdi  
Er pod pupak nju srbi  
I oko i čelo

78.

Pogledajte domaćicu smijeje li se  
Ako nam se smije, svakom dobra sije  
Ako li se grohoće, svakom dobra nam hoće  
I oko i čelo







DRUGI RUKOPIS POČAŠNICA IZ MUZEJA  
I ZBIRKE BALTAZARA BOGIŠIĆA U CAVTATU



79.

**Počasnice pjevane u jednu zgodu  
od gostenja od popova peraških**

Svijetli opate dum Vice  
Rumeno je tve lice  
Kako cvijetak ružice  
Ne s kreposti vodice, vodice  
Neg od žive kapljice, kapljice.  
I oko i čelo, sve ti brate veselo, veselo

80.

Gospodine dekane  
Dragi Rasko Ivane  
Kaplja da ti ne ostane, ne ostane  
Toči vrlo, vino je slatko  
Moči grlo, moči grlo  
Vino je slatko, vino je slatko  
I oko i čelo

81.

Kanonik je vino pio  
Zato je ere izgubio  
Daje vina bokara  
Po pet zlatnijeh ungara  
A da žita pet stara  
Daju za dva dinara  
Prije bi pošeli ungari  
Neg li od žita dinari dinari  
I oko i čelo

## 82.

Šetaše danas dum Antun  
Od nas skrio u kantun?  
Ali njega vince grije  
Ter se u kantun on krije on krije  
I oko...

83.

Pogledajte D. Krila  
Pije ga kako gomila  
Neće vode ni kapi  
A lozice ne trapi, ne trapi  
Vino pije i papi i papi  
I oko i čelo

## 84.

Muč D. Marko, ne tlapi  
Nećeš vode ni kapi  
Nego mjeri kapljicu  
Poznate je u licu  
I oko i čelo



85.

O ti brate D. Mate  
Ne čuješ vino da je za te  
Neg sva voća blaguješ  
I s vodom nas ti štuješ. Ti štuješ  
I oko i čelo

## 86.

Kapetane ti diko  
Nije vino mlijeko  
Ulijeva u nj vodu  
Da te žedna ne vodu  
E da bi ga trapio  
Kolik bi ga popio  
Ne bi bilo ledine  
U Gospine baštine, baštine  
I oko i čelo

87.

Dum Ivane Nenada  
Jel' očim migaš ko baba  
U vino se ne prti  
Da ti se kuća ne vrti, ne vrti  
I oko i čelo

88.

Kokolja je kljun spuštio  
Ni kap vode nije ulio  
Za to oči podvukuje  
I na nas se posmjehuje  
Smjehuje smjehuje  
I oko i čelo

89.

D. Perci je zažmirio  
Na bozu se namjerio  
A vinu se zavjerio  
Popije li ga bario, bario  
I oko i čelo

90.

O. D. Miho brate  
Nije vino za te  
Bez vode ga nemoj piti  
Zašto će te uloviti  
Ulijeva u nj' vodu  
Da te pjana ne vodu, ne vodu  
I oko i čelo

91.

O vi sinci svi đaci  
Vino pijte ko starci  
Zašto tko mnog uspije  
U njem pameti nije  
Zašto tko mnogo pije  
U njem pameti nije  
I oko i čelo – svi vi đaci veselo, veselo





## RJEČNIK

**A**

alfijer, -a, *m.* – barjaktar  
 aman, -a, *m.* – milost  
 at, -a, *m.* – konj

**B**

bedevija, -e, *f.* – kobila  
 bližnje, *pril.* – bliže  
 bokara, -e, *f.* – čaša  
 boza, -e, *f.* – blago alkoholno piće od kukuruznoga brašna  
 brijeme, bremena, *n.* – vrijeme  
 bumbak, -a, *m.* – svilena buba  
 busija, -e, *f.* – zašeda

**C**

capćeti, -tim, *impf.* – cvjetati  
 crljen, -a, -o – crven

**Č**

čador, -a, *m.* – šator  
 čemin, -a, *m.* – jasmin

**Ć**

ćesa, -e, *f.* – kesa  
 ćitap, -a, *m.* – knjiga

**D**

dikla, -e, *f.* – djevojka  
 dobiće, -a, *n.* – dobit(ak)

dondo, -a, *n.* – stric  
došašće, -a, *n.* – dolazak  
driješiti, -im, *impf.* – odvezivati  
drijevo, -a, *n.* – lađa

## **DŽ**

džardin, -a, *m.* – bašta, vrt  
džeferdar, -a, *m.* – starinska ukrašena puška kremenjača

## **Đ**

đavurin, -a, *m.* – pogrđ. pravoslavac  
đerdef, -a, *m.* – ram na koji se pričvršćuje platno za vezenje  
đidija, -e, *f.* – mangup

## **F**

fušta, -e, *f.* – vrsta lađe

## **G**

gaeta, -e, *f.* – vrsta lađe

## **H**

handžar, -a, *m.* – dvošekli orijentalni mač  
hladjenac, -nca, *m.* – izvor  
hrabar, -bra, *m.* – muž

## **I**

izdajni, -a, -o – izdajnički

## **J**

jašik, -a, *m.* – ašik, ljubav, zaljubljenost

## **K**

kaduna, -e, *f.* – gospođa (muslimanska)  
kaftan, -a, *m.* – istočnjačka duga čohana haljina bez postave, slična mantilu, preko koje se veže pojas  
kajano, *pril.* – pokajnički, pokajno

kamiš, -a, *m.* – duga cijev na starinskoj luli, čibuk  
 kantun, -a, *m.* – ugao, čošak  
 kapidžija, -e, *f.* – vratar, čuvar kapije  
 klikovati, -ujem, *impf.* – dozivati  
 kraj, -a, *m.* – obala  
 krma, -e, *f.* – zadnji dio broda  
 kumburlija, -e, *f.* – mala puška (koja se nosila za pas)

## L

lasno, *pril.* – lako  
 lašnje, *pril.* – lakše  
 latinin, -a, *m.* – katolik  
 ledina, -e, *f.* – neobrađena ili neobrađiva poljana  
 lihce, -a, *n.* – dem. lice  
 ložnica, -e, *f.* – postelja

## M

mejdan, -a, *m.* – megdan, dvoboj  
 meteriz, -a, *m.* – šanac, rov  
 moma, -e, *f.* – djevojka

## N

nabuniti, -im, *pf.* – pobuniti  
 naskočnik, -a, *m.* – napadač  
 nosak, -ska, *m.* – dem. nos  
 nukati, -am, *impf.* – čikati, nuditi

## O

odvrći se, -gnem, *pf.* – odvojiti se  
 ogrljaj, -a, *m.* – ogrlica  
 oklad, -a, *m.* – opklada  
 ophoditi, -im, *pf.* – obilaziti  
 ormanica, -e, *f.* – vrsta broda  
 otrole, *pril.* – odatle

**P**

pašalija, -e, *f.* – pašin službenik  
 pojka, -e, *f.* – pjesma  
 polaka, -e, *f.* – vrsta lađe  
 prah, -a, *m.* – barut  
 prešno, *pril.* – hitno  
 pripravit se, -im, *pf.* – spremi se, pripremiti se  
 prova, -e, *f.* – prednji dio broda  
 puškanje, -a, *n.* – puškaranje, pucanje iz pušaka

**R**

ratovan, -vna, -vno – ratni

**S**

smuća, -e, *f.* – smutnja, pometnja  
 snižno, *pril.* – nisko, ničice  
 star, -a, *m.* – mjera za žito  
 stijeg, -a, *m.* – zastava  
 suproč, *prijedl.* – naspram  
 sveđer, *pril.* – uvijek  
 svjet, -a, *m.* – savjet  
 svrha, -e, *f.* – kraj

**Š**

šambek, -a, *m.* – vrsta jedrenjaka  
 šemlukovati, -ujem, *impf.* – veseliti se, slaviti  
 špag, -a, *m.* – džep  
 španjulski, -a, -o – španski

**T**

tabor, -a, *m.* – bataljon vojske  
 talijer, -a, *m.* – starinski srebrnjak  
 tartana, -e, *f.* – manji jedrenjak  
 terzija, -e, *f.* – krojač narodne nošnje  
 tlapiti, -im, *impf.* – pričati gluposti  
 trišt(e), *pril.* – triput  
 tumban, -a, *m.* – turban  
 tvrđa, -e, *f.* – tvrđava

**U**

ufanje, -a, *n.* – nadanje  
 uročiti, -im, *pf.* – odrediti rok  
 utva, -e, *f.* – patka  
 užecí, -em, *pf.* – upaliti, zapaliti

**Z**

zaman, *pril.* – uzaludno  
 zašto – zato što  
 zgoditi se, -im, *pf.* – sresti se  
 zlamenje, -a, *n.* – znamenje



# SADRŽAJ

PREDGOVOR .....	5
<b>RUKOPIS I C 37 ARHIVA HAZU .....</b>	<b>9</b>
1. Pjesna od boja morskoga blizu Kunbura dogođena među Kotoranima i Peraštanima združenijema i Turcima od Novoga. Na dan S. Vita, 15. lipna 1637. ....	11
2. Pjesna od boja morskoga među polakom kap. Nika Dabovića iz Perasta s jednom velikom tartanom barbareškom .....	14
3. Pjesna .....	16
4. Pjesna od boja dogođena na 14. travna 1685. u luku od Monunta Gornjega .....	20
5. Pjesna .....	24
<b>RUKOPIS I C 39 ARHIVA HAZU .....</b>	<b>33</b>
6. Pjesna .....	35
<b>PJESME IZ PJESMARICE NIKOLE MAZAROVIĆA .....</b>	<b>39</b>
7. Pjesna od ženidbe .....	41
8. Pjesna bosanska .....	43
9. Pjesna od izagnanja franceskoga iz Boke Kotorske, dogođena, u godišta 1813. i 1814. ....	45
<b>POČAŠNICE IZ MUZEJA I ZBIRKE BALTAZARA BOGIŠIĆA U CAVTATU .....</b>	<b>55</b>
Dio prvi <b>POČASNICE MUŠKE .....</b>	<b>57</b>
10. (Zeleni bore na staroj zemlji) .....	59
11. (Sijeda brada srebrna čaša) .....	60
12. (Junak junaka okom pogleda) .....	61

13. (O junače bio klobuče što se ne ženiš).....	62
14. (Junak jezdi gorama).....	63
15. (Sokoloviću najlješvi tiću).....	64
16. (Da mnogo ti dobra hoću mome sušedu) .....	65
17. (A bratac mi brata vikom klikovaše) .....	66
18. (Dolećeše dva sokola iza planine) .....	67
19. (Utjecali se gospodičići) .....	68
20. (Soko šedi na kamenu ter perja gladi) .....	69
21. (Junaka je ljubi glavom zaklinjala) .....	70
22. (Oružan junak Dunaj prepliva) .....	71
23. (Volio bih moga brata nego tuđa dva) .....	72
24. (Ovo je gospodar velik Božji dar) .....	73
25. (Evo te prosim evo te molju) .....	74
26. (Junak na konju jabuku moli) .....	75
27. (Popi tu čašu za ljubav našu) .....	76
28. (Utjecali se sluge gospodara) .....	77
29. (Štitak junaku vas išekoše) .....	78
30. (Štitak junaka šitkom zaštititi) .....	79
31. (Ne fali se brajo tuđom ograđinom) .....	80
32. (A lijepa vijenca do tri mila braca) .....	81
33. (Svi su mi vijenci razlika cvijeća) .....	82
34. (Junak jezdi proz selo).....	83
35. Za biskupa .....	84
36. Za opata .....	85

Drugi dio **POČAŠNICE ŠALJIVE** ..... 87

37. (Đevojka mi je poručila dođi do mene) .....	89
38. (Pukni na boku hoću đevojku).....	90
39. (Junak jezdi uz potok) .....	91
40. (Prođoh proz goru ne znam kroz koju).....	92
41. (Napi' mi ga se ne boj mi ga se) .....	93
42. (Sretoh đevojku s vjedrom na vodu) .....	94
43. (Đevojčica rijeku gazi noge joj se bijele) .....	95
44. (Star đevojku mata na njegova vrata).....	96
45. (Star đevojci poručuje dođi do mene).....	97



46. (Star se dede pomamio za mladom diklom) .....	98
47. (Sijeda mu je brada a bijela glava).....	99
48. (Star devojku mило ljubi sa svom ljubavi).....	100
49. (Star se dede napravljase mladijem momami).....	101
50. (Natovarih dobra konja niz dolovine) .....	102
51. (Tovar revjase brata zovjase) .....	103
52. (Zavika čoban s visoka brda) .....	104
53. (Junak potkiva konja hrabrena) .....	105
54. (Đevojka mi je poručila dođi do mene) .....	106
55. (Evo mi je poručila kadunina kći) .....	107
56. (A kada mi pođeš mladi u devojke) .....	108
57. (U junaka su ruse kosice).....	109
58. (A ovome sada valja ponapiti) .....	110
59. (Zavučen u kraj ja sam vidio) .....	111
60. (Jutros bio dan kako iskoči) .....	112
61. (Prebrzan junak nogu podignu) .....	113
62. (Ti koji se vučeš svu noć tamo ovamo) .....	114
63. (O družino veselo dršte oko i čelo).....	115
64. (Mi smo napijali u svačije zdravlje) .....	116
65. (Skoči N: na tavan razrevi se ka i ovan) .....	117
66. (Pođi pođi uz ulicu dok si u pamet) .....	118

Dio treći **POČAŠNICE ŽENSKЕ** ..... 121

67. (Nevjestice mlada u novome piru).....	123
68. (Gospođa si ti, mlađi smo ti mi) .....	124
69. (Prođoh gospođu jelovu goru) .....	125
70. (Gospođa šeta po perivoju) .....	126
71. (Gospođa se bani a veoma fali) .....	127
72. (Opaši se sele moja svilenijem pasom ) .....	128
73. (Izjedrilo mi je tanko bijelo jedro) .....	129
74. (A ti mi si sele visokoga vrata) .....	130
75. (Sele sestrice sjajna mladice) .....	131
76. (Majko majčice Božja crkvice).....	132
77. (Đevojka se veseli).....	133
78. (Pogledajte domaćicu smijeje li se) .....	134

<b>DRUGI RUKOPIS POČAŠNICA IZ MUZEJA I ZBIRKE BALTAZARA BOGIŠIĆA U CAVTATU .....</b>	<b>137</b>
79. Počašnice pjevane u jednu zgodu od gostenja od popova peraških .....	139
80. (Gospodine dekane) .....	140
81. (Kanonik je vino pio) .....	141
82. (Šetaše danas dum Antun).....	142
83. (Pogledajte D. Krila).....	143
84. (Muč D. Marko, ne tlapi).....	144
85. (O ti brate D. Mate).....	145
86. (Kapetane ti diko) .....	146
87. (Dum Ivane Nenada) .....	147
88. (Kokolja je kljun spuštio) .....	148
89. (D. Perci je zažmirio).....	149
90. (O. D. Miho brate) .....	150
91. (O vi sinci svi đaci) .....	151
 RJEČNIK .....	 153

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna biblioteka Crne Gore, Cetinje  
ISBN 978-9940-40-079-8 COBISS.CG-ID 24561412

PJESMARICE  
JOZA ŠILOPIJA

Izdavač  
Fakultet za crnogorski jezik  
i književnost – Cetinje

Za izdavača  
Adnan Čirgić

Prijelom  
Dejan Batrićević

Lektura i korektura  
Katarina Milonjić

Postavka korica edicije  
Suzana Pajović

Štampa  
Golbi – Podgorica

Tiraž  
300